

SO 25.04.

15:30 | Teatr Zittau | Scena studyjna

**SZCZĘŚLIWY, KTO POZNAŁ HRDLAKA**

Spektakl na podstawie powieści Janoscha pod tym samym tytułem
Reżyseria: Robert Czechowski
Gerhart-Hauptmann Theater Görlitz-Zittau
we współpracy z Lubuskim Teatrem w Zielonej Górze

Kłodnica, mała miejscowość na Górnym Śląsku. Ci, którzy mieszkają tu od zawsze, prowadzą życie pełne ciężkiej pracy, wielkich uroczystości i intensywnych libacji alkoholowych. Hrdlak żyje wśród nich, prosty robotnik najemny, który jednak zawsze pozostaje outsiderem. Niektórzy cicho nim gardzą, inni go cenią. Ale kiedy dotkną ręką jednego z najgorszych tubozów, „ten poczuł wielkie szczęście, ale nie potrafił go nazwać po imieniu”.

SO 25.04.

15:30 i 19:30 | Apollo Görlitz

**NAZISTA I FRYZJER**

na podstawie powieści Edgara Hilsenratha
Reżyseria: Monique Hamelmann
Staatsschauspiel Dresden

„Masel Tov!” – wołają goście weselni, gdy fryzjer Itzig Finkelstein catuje grubą Mirę. To dobry dzień dla nowożeńców w nowo powstałym państwie Izrael. Państwo Finkelsteinowie przeżyli Holokaust. Mira nie wie jednak o czymś, o czym nikt na świecie nie może się dowiedzieć: Itzig Finkelstein nie nosił w obozie koncentracyjnym stroju więziennego. Nie cierpiął też głodu. Trochę marzył, mimo munduru SS, ale zimny w polskich lasach są mroźne. Nigdy nie odczuwał strachu przed śmiercią, dopóki partyzanci nie zatrzymali ciężarówek oddziału SS i podczas ucieczki w lesie nie groziła mu śmierć z zimna i głodu. Itzig Finkelstein jest bowiem w rzeczywistości masowym mordercą Maxem Schulzem.

SO 25.04.

16:00 i 17:30 | Teatr Görlitz | Kawiarnia w foyer

**TEATR POGRANICZA**

Film 360° poświęcony instalacji scenicznej dotyczącej teatru w Zittau w 1936 roku | Reżyseria: Ingo Putz
Gerhart-Hauptmann Theater Görlitz-Zittau

Bezpośrednio po przejściu władzy w 1933 roku rozpoczęto planowanie pierwszego z trzech teatrów pogranicza przy aktywnym udziale najwyższych kręgów politycznych. Teatr jako ważny element propagandy prawicowej został do niej włączony i stał się częścią strategii, która ostatecznie doprowadziła do katastrofy. Film 360° poświęcony instalacji scenicznej prowadzi Państwa parkurem za i pod scenę teatru w Zittau.

SO 25.04.

19:30 | Teatr Görlitz | Duża sala

**MAYDAY „RUN FOR YOUR WIFE”**

Komedia Raya Cooneya
Reżyseria zbiorowa pod kierownictwem Tadeusza Wnuka
Teatr im. Cypriana Kamila Norwida w Jeleniej Górze

Dwie żony. Dwa mieszkania. Jeden taksówkarz... i bardzo napięty grafik! Kiedy życie Johna Smitha zaczyna się sypać przez pechowy wypadek, jego starannie ukrywane podwójne życie wychodzi najjaw w najmniej odpowiednim momencie. Lawina kłamstw rusza z pełną prędkością, a widzowie nie mogą powstrzymać śmiechu!

SO 25.04.

19:30 | Teatr Zittau | Duża sala

**NOWE CIERPIENIA MŁODEGO W.**

Sztuka w dwóch częściach autorstwa Ulricha Plenzdorfa
Reżyseria: Carsten Knödler | Städtische Theater Chemnitz

Jak chce żyć? Długo, czy raczej krótko a intensywnie? Edgar nie żyje, a jego ojciec dowiaduje się o tym zupełnie przypadkowo. Nie widział syna odkąd ten miał pięć lat. Teraz pozostają tylko ludzie, z którymi Edgar spędził ostatnie miesiące swojego życia, aby dowiedzieć się, kim naprawdę był. Są też dziwne nagrania, które Edgar wysłał swojemu najlepszemu przyjacielowi Williamowi i których nikt nie rozumiał. Być może one coś by wyjaśniły. Ale wtedy nastąpiła eksplozja.

ND 26.04.

10:30 | Teatr Görlitz | Za żelazną kurtyną

**DO GÓRY**

Teatr animacji dla najmłodszych | Reżyseria: Alicja Morawska-Rubczak
Zdrojowy Teatr Animacji w Jeleniej Górze im. Bogdana Nauki

Spektakl oddaje hołd bogactwu, pięknu i wyjątkowości przyrody Karkonoszy i zabiera widzów w pełną abstrakcyjnych skojarzeń podróż do góry i do siebie samego. Spektakl dla najmłodszej widowni, a jednocześnie zaproszenie dla rodzin do wspólnego doświadczania natury i poszukiwania w niej sensu i piękna. Spektakl bez barier językowych, z możliwością wspólnego zwiedzania sceny po zakończeniu przedstawienia.

ND 26.04.

15:00 | Teatr Zittau | Za żelazną kurtyną

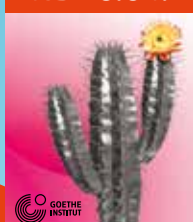
**BŁYSK W CIEMNOŚCI**

Spektakl dla dzieci autorstwa Kai Pannen | od 5 lat
Reżyseria: Katharina Landsberg
Mittelsächsische Theater Freiberg/Döbeln

Głęboko w ciemnym morzu żyje Gunnar, mała ryba-wędkarz. Jego świecąca wędka przyciąga ofiary – ale świeci tylko wtedy, gdy on kłamie. Bez kłamstw pozostaje ciemno, a z prawdą on pozostaje głodny. Nic dziwnego, że inne stworzenia morskie wyśmiewają go. Ale potem spotyka małą ośmiornicę, która bardzo lubi uroczę kłamstewka. Błyskotliwa przygoda o przyjaźni, szczerości i pytaniu, czy czasami nie należy dopuszczać się białych kłamstw.

ND 26.04.

15:30 | Teatr Görlitz | Duża sala

**ROMEO / JULIET PARADISE**

Niemiecko-rwandyjska koprodukcja taneczna
Choreografia, koncepcja: Winnie Ange, Eya Khalifa, Elise de Heer
Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau

Rwanda jest jednym z najbardziej tętniących życiem i najszybciej rozwijających się krajów Afryki Wschodniej. Jest ojczyzną pełnej energii i dynamicznej sceny teatralnej. Wspólnie z choreografami z Urban Women's Collective zespół taneczny Tanzcompagnie opracuje nowy spektakl. Punktem wyjścia jest uniwersalny temat: miłość. Pozornie stara historia zostanie opowiedziana w zupełnie nowy i współczesny sposób.

ND 26.04.

17:00 | Teatr Görlitz | Duża sala

**WRĘCZENIE NAGRODY SAKSOŃSKICH SPOTKAŃ TEATRALNYCH**

* Wydarzenie organizowane we współpracy z Wyższą Szkołą w Zittau/Görlitz oraz Uniwersytetem Georga Augusta w Getyndze.

WSZYSTKIE BILETY I INFORMACJE DOTYCZĄCE PROGRAMU:
+ 49 3581 474747 | service@g-h-t.de | g-h-t.de/stt

**IMPRESSUM**

Wydawca Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau GmbH
Demianiplatz 2 | 02826 Görlitz | **Sezon 2025/2026** | **Strona internetowa** www.g-h-t.de
E-mail service@g-h-t.de | **Dyrektor** Dr Daniel Morgenroth | **Przewodnicząca rady nadzorczej** Kristin Miedek | **Kreacja** Sandra Birnbaum | **Nakład** 7000 egzemplarzy.
Zastrzegamy sobie prawo do zmian i uzupełnień!

13. Saksońskie Spotkania Teatralne 2026 jest imprezą organizowaną przez związek Deutscher Bühnenverein (zrzeszający niemieckie teatry i orkiestry), oddział krajowy Saksonii, wspólnie z Teatrem Gerharta Hauptmanna w Görlitz/Zittau.

Ważne informacje: Sprzedaż karnetów festiwalowych jest możliwa wyłącznie w kasach teatralnych w Görlitz i Zittau, po jednym karnecie na osobę. Karnet nie jest automatycznie traktowany jako bilet wstępu, konieczne jest dodatkowe zamówienie biletu z rezerwacją miejsca, który można odebrać w kasie teatralnej. Wydawanie biletów z rezerwacją miejsca zależy od dostępności i rozpoczyna się wraz z opublikowaniem pełnego programu festiwalu od 01.02.2026 r.

**GERHART
HAUPTMANN
THEATER** GÖRLITZ
ZITTAU**KARNET
FESTIWALOWY****45,- €**» ulgowy
25,- €**13. Saksońskie
SPOTKANIA
TEATRALNE****JOS****21—26 kwietnia 2026 r.**
Görlitz i Zittau**1 festiwal. 6 scen.**
21 świetnych produkcji
saksońskich teatrów oraz artystów
i artystek – z gośćmi z Polski i Czech.

WT 21.04.

19:00 | Teatr Zittau | Duża sala

**OTWARCIE 13. SAKSOŃSKICH SPOTKAŃ TEATRALNYCH 2026****WT 21.04.**

19:00 | Teatr Zittau | Duża sala

ULICA NAJLEPSZYCHRock i pop od City do Silly autorstwa Aminy Gusner i Heiko Sensta
Reżyseria: Amina Gusner | Gerhart-Hauptmann Theater Görlitz-Zittau

Impreza firmowa może całkowicie wywrócić do góry nogami codzienną rutynę pracy. Tak, gdzie stłumione konflikty, ukryte napiętności, sekretne uczucia, a nawet skryta zazdrość pewnego pięknego wieczoru zostają nieoczekiwanie uwolnione dzięki odważnej mieszance alkoholu i najlepszej muzyki na żywo, tam zazwyczaj powstaje wybuchowa atmosfera.

ok. 22:00 | Teatr Zittau | Foyer

IMPREZA OTWARCIA Z DJ-EM**ŚR 22.04.**

11:30 | Apollo Görlitz

POKAZY SCENICZNE

Gościnnie występują Niezależni Artystów Scenicznycy

Po selekcji przeprowadzonej przez jury eksperckie zaprezentują się artyści i artystki, grupy lub kolektywy Niezależnej Sceny Teatralnej w Saksonii, którzy przekonują swoją artystyczną doskonałością, rozpoznawalnym stylem i niezwykłą estetyką i chcą zaprezentować swoje prace na festiwalu, który ukazuje różnorodność sceny teatralnej Wolnego Kraju Związkowego Saksonii. Jaki spektakl będzie można obejrzeć, zostanie ogłoszone w późniejszym terminie.

ŚR 22.04.

16:30 | Teatr Zittau | Foyer

HEDWIG AND THE ANGRY INCHMusical autorstwa Johna Camerona Mitchella i Stephena Traska
Reżyseria: Stephan Bestier | Mittelsächsische Theater Freiberg/Döbeln

Aby zdobyć wielką miłość i wyjechać z Berlina Wschodniego do USA, młody Hansel poddaje się operacji zmiany płci. Hansel staje się Hedwigą. Przez całe życie pamięta swoją dawną tożsamość, co sprawia, że Hedwigą pozostaje w stanie zawieszania między płciami. Niedługo potem, porzucona w nowej ojczyźnie, Ameryce, przez mężczyznę będącego sławną supergwiazdą, Hedwigą wyrusza ze swoim zespołem „The Angry Inch” w swoją własną trasę koncertową.

ŚR 22.04.

19:00 | Teatr Zittau | Scena studyjna

AUDIENCJAJednoaktówka z trylogii Vaněk autorstwa Václava Havla
Reżyseria: Břetislav Rychlík | Divadlo F. X. Šaldy Liberec

Zainspirowany życiem autora Václava Havla, ten jednoaktowy spektakl w genialny sposób obnaża absurdalność reżimu komunistycznego. Pisarz Vaněk, zatrudniony jako zwykły pracownik w browarze, zostaje wezwany przez swojego przełożonego Sládka, który składa mu ofertę – awans na magazyniera, który jednak nie jest bezinteresowny.

ŚR 22.04.

19:30 | Teatr Görlitz | Duża sala

RICHARD III

Autor: William Shakespeare | Tłumaczenie na język niemiecki: Thomas Brasch | Reżyseria: Dirk Löschner | Theater Plauen-Zwickau

Ryszard nie potrafi pogodzić się z tym, że mógłby panować pokój. Ten outsider nie cieszy się również popularnością wśród kobiet na dworze. Interesuje go wyłącznie władza. Jest księciem Gloucester i bratem Edwarda IV. Podburza króla przeciwko bratu, którego następnie każe zamordować. Pozornie bez skrępowań morderczy wszystkich, którzy stoją na drodze do tronu, aż na nim zasiada. Jednak powoli sytuacja zaczyna się zmieniać.

ŚR 22.04.

18:00 Wprowadzenie i 19:30 Wieczór autorski | Apollo Görlitz

W POBLIŻU: UTOPIA MAŁEGO MIASTA? *

Małe miasta (wschodniemieckie) między przeszłością a przyszłością: autor i dziennikarz Simon Strauß opowiada o swojej książce „W pobliżu. O politycznej wartości wschodniemieckiej tęsknoty”.

ŚR 22.04.

20:30 | Teatr Zittau | Duża sala

ROMEO / JULIET PARADISENiemiecko-rwandyjska koprodukcja taneczna
Choreografia, koncepcja: Winnie Ange, Eya Khalifa, Elise de Heer
Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau

Rwanda jest jednym z najbardziej tętniących życiem i najszybciej rozwijających się krajów Afryki Wschodniej. Jest odczuwaniem pełnej energii i dynamicznej sceny teatralnej. Wspólnie z choreografami z Urban Women's Collective zespół taneczny Tanzcompagnie opracuje nowy spektakl. Punktem wyjścia jest uniwersalny temat: miłość. Pozornie stara historia zostanie opowiedziana w zupełnie nowym i współczesnym sposobie.

CZ 23.04.

10:30 | Rabryka Görlitz | Sala widowiskowa

PL[AI]Improwizacja z wykorzystaniem sztucznej inteligencji autorstwa Helen Rekkor i zespołu artystycznego | Reżyseria: Helen Rekkor
tjg. theater junge generation Dresden

Co się dzieje, gdy człowiek i maszyna wspólnie tworzą teatr? Na scenie: zespół artystyczny – gotowy na wszystko. Na uboczu: dramaturg/dramaturżka – przy komputerze z narzędziem AI. Na sali: publiczność. Wspólnie wymyślone są postacie, gatunek i sytuacja wyjściowa. Eksperyment teatralny pomierzy improwizacją, sztucznością inteligencją i zbiorowym opowiadaniem historii.

CZ 23.04.

16:30 | Teatr Zittau | Scena studyjna

MOJA TYSztuka Olgi Dimitrijević
Z serbskiego przełożyła Blažena Radas | Reżyseria: Jan Holtappels
Eduard-von-Winterstein-Theater Annaberg-Buchholz

Dragica wraca z pogrzebu Ivany – swojej wielkiej miłości, z którą żyła w tajemnicy w Jugosławii, a później w tym, co z niej pozostało. Jednak Ivana miała syna, który chce, aby Dragica wyprowadziła się z mieszkania, które Ivana jej pozostawiła. Dragica bezskutecznie walczy z „liberalnym rynkiem mieszkaniowym”. Kiedy już chce się poddać, pojawia się duch Ivany, duch partyzantki. Żaden rynek nie jest w stanie pokonać tego ducha.

CZ 23.04.

19:30 | Teatr Zittau | Duża sala

KAFKA „... ŻE JESTEŚ TYM, CO MI NAJDROŻSZE”Biographical autorstwa Stefana Wolframa | Reżyseria: Stefan Wolfram
Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen

Franz Kafka przez całe życie pozostał kawalerem. Uważał jednak, że małżeństwo i posiadanie dzieci to najwyższe osiągnięcie, jakie może spotkać człowieka. Jednocześnie panicznie bał się utraty ostatniej resztki wolności, którą zachowywał przede wszystkim dzięki pisaniu, w wyniku trwałego związku. Bliskość mógł osiągnąć poprzez listy. W ten sposób powstały najpiękniejsze listy miłosne światowej literatury.

CZ 23.04.

19:30 | Teatr Görlitz | Kawiarnia w foyer

360° VIRTUAL PUPPETRY: KRÓL ELFÓWAutor: Johann Wolfgang von Goethe
Reżyseria: Monika Gerboc | Puppentheater Zwickau

„Kto jedzie tak późno wśród nocnej zamięci?” Ta podróż staje się emocjonalną walką z czasem nie tylko dla ojca i jego syna w wierszu J. W. Goethego. Również Państwo jako widzowie są w samym środku akcji i mogą poczuć intensywność i rozpacz tej historii dzięki okularom VR.

**WPROWADZENIE DO SPEKTAKLU**

na pół godziny przed rozpoczęciem przedstawienia zapoznamy Państwa ze spektaklem i prezentującym go teatrem

**DYSKUSJA PO SPEKTAKLU** po zakończeniu przedstawienia odbędzie się rozmowa z udziałem publiczności oraz zespołów lub pedagogów/pedagożek teatralnych odpowiedzialnych za daną produkcję**UDZIAŁ W KONKURSIE** spektakl poddawany ocenie jury w konkursie o nagrody Spotkań Teatralnych**W JĘZYKU SĄSIADÓW** z niemieckimi napisami lub tłumaczeniem symultanicznym**CZ 23.04.
PT 24.04.**

Mobilny spektakl w klasie

**NIEMIECKA DZIEWCZYNA**Na podstawie biografii autorstwa Heidi Benneckenstein pod tym samym tytułem „Mein Leben in einer Neonazi-Familie” (Moje życie w rodzinie neonazistów) | Reżyseria: Julia Brettschneider
Theater der Jungen Welt, Leipzig

Początek lat 90., głęboka prowincja bawarska. Heidi dorasta w rodzinie, która na zewnątrz wydaje się niepozorna i należąca do klasy średniej. Jednak pozory mylą: ojciec Heidi jest neonazistą, a ona dorasta we wrogiel ludziami, równoległej rzeczywistości. Kiedy jej światopogląd zaczyna się rozpadać, staje się jasne, że odejście jest niebezpieczne. Jednak oplaca się być odważnym, by podążać własną drogą.

**CZ 23.04.
PT 24.04.**

W pobliżu teatru | Teatr Görlitz | Teatr Zittau

MIASTO. WIEŚ. SCENA. – SCENA NIEZALEŻNA W DRODZE

W miejscu, gdzie zazwyczaj robi się zakupy, spaceruje lub je lody, nagle zatrzymuje się autobus teatralny: 23 kwietnia 2026 r. w Görlitz i 24 kwietnia 2026 r. w Zittau ugrupowanie Stadt. Land. Bühne. (Miasto.Wieś.Scena.) przenosi artystyczne formaty zrzeszenia Freie Darstellende Künste z Saksonii (Niezależne Sztuki Performatywne) do przestrzeni publicznej. Teatr, taniec, performans i muzyka rozwijają się bezpośrednio w przestrzeni miejskiej, zamieniając miejskie otoczenie w scenę.

PT 24.04.

15:30 i 19:30 | Teatr Zittau | Za żelazną kurtyną

DER GIRSCHKARTENAutor: Lukas Rietzschel | Komedia wg „Wiśniowego sadu” (Der Kirschgarten) Antona Czechowa | Reżyseria: Enrico Lübbe
Dzieło na zamówienie teatru Schauspiel Leipzig

Dwa nowe osiedla, które ostro się ze sobą ścierają. Pomiędzy nimi stary dom pośrodku zarośniętego ogrodu. Tam spotyka się rodzina, aby omówić, co dalej zrobić z tym domem. Jednak emocje i wspomnienia zderzają się z nową rzeczywistością i stopniowo do rodzinnej dyskusji wkładają się niejasności. Tragiczna komedia o przemijaniu czasu i radzeniu sobie z rzeczywistością.

PT 24.04.

19:30 | Teatr Görlitz | Duża sala

MARIA STUARTTragedia Friedricha Schillera | Reżyseria: Manuel Schöbel
Landesbühnen Sachsen, Radebeul

Już od 20 lat szkocka królowa Maria Stuart przebywa w angielskiej niewoli. Niezależnie: tego jest pewna. Zarzuty, że zabiła swojego męża i przygotowywała zamach na angielską królową Elżbietę, są w rzeczywistości tylko pretekstem, aby chronić tron przed nią. Jej przeciwniczką jest angielska królowa Elżbieta. Jest rozdzarta między wolą ludu, swoimi osobistymi interesami i obawą o tron.

PT 24.04.

20:00-24:00 | Rabryka Görlitz | Sala widowiskowa

IMPREZA Z DJ-EM DUSZĄ I KONCERTEM ZESPOŁU HAŃBA!

DJ Grooves z Trójstoku i akustyczny punk lat 30. z Krakowa i Poznania

ZNANE KLASYKI I EKSCYTUJĄCE PRAPREMIERY, WYBITNE DZIEŁA LITERACKIE I FASCYNUJĄCE JĘZYKI SĄSIADÓW, KONTROWERSJE I PORUSZENIA

W dniach od 21 do 26 kwietnia 2026 r. po raz trzynasty jedenaście saksońskich teatrów miejskich, państwowych i regionalnych spotka się na specjalnym pokazie osiągnięć: od 2000 r. Saksońskie Spotkania Teatralne prezentują co dwa lata artystyczną różnorodność sceny teatralnej Wolnego Państwa Saksonii. Po raz drugi gospodarzem spotkań jest Teatr Gerharta Hauptmanna w Görlitz i Zittau, który wzbogaca tegoroczny program dzięki międzynarodowej współpracy, zwłaszcza z teatrami i artystami z sąsiednich krajów. Życzymy wszystkim odwiedzającym i uczestnikom wiele radości i niezapomnianych wrażeń teatralnych.